

UMOWA Work and Travel USA 2018

Zawarta w dniu..... pomiędzy..... (zwanym dalej Klientem),
a Biurem Business Travel Club Sp. z o.o., z siedzibą w Warszawie, przy ul. Kopernika 30 (zwanym dalej BTC).

- Umowa dotyczy czynności organizacyjno-administracyjnych dotyczących udziału Klienta w Programie Wymiany Edukacyjno-Kulturalnej „Work and Travel USA” (zwanym dalej Programem WAT).
- BTC działając na podstawie umowy zawartej z amerykańskimi organizacjami sponsorującymi (zwanymi dalej SPONSORAMI)

Nazwa	Council on International Educational Exchange	Greenheart Exchange	International Hospitality Student Exchange
Nazwa w skrócie	CIEE	GE - CCI	JANUS
Adres siedziby	300 Fore Street Portland, Maine	746 N LaSalle Drive Chicago, Illinois	18067 Jefferson Davis Hwy Ruther Glen, Virginia

zobowiązuje się działając w imieniu i na rzecz Klienta:

- Dokonać niezbędnych czynności administracyjnych i organizacyjnych, które umożliwią udział Klienta w Programie WAT.
 - Udzielić wszelkich niezbędnych informacji dotyczących udziału w Programie WAT danego SPONSORA oraz informować Klienta na bieżąco o przebiegu rekrutacji, ważnych spotkaniach, terminie rozmowy wizowej, etc. (Klient zobowiązany jest do regularnego sprawdzania zawartości serwisu „Strefa Uczestnika” oraz korespondencji mailowej od BTC).
 - Przeprowadzić rekrutację do Programu WAT według zasad określonych przez SPONSORA.
 - Wydać, przyjąć i sprawdzić poprawność i kompletność niezbędnych formularzy, a następnie przekazać je do SPONSORA.
 - Przekazać Klientowi wszystkie dokumenty, materiały informacyjne, wydane przez SPONSORA, w szczególności dokument DS-2019, który umożliwia ubieganie się o amerykańską wizę J-1 w Ambasadzie USA.
 - Zobowiązać Klienta do potwierdzenia, że jest w posiadaniu biletu lotniczego na trasie do/z USA.
 - Przeprowadzić szkolenie programowo-organizacyjne (on-line) przed wylotem do USA.
 - Udostępnić bazę informatyczną SPONSORA Klientowi (jeśli SPONSOR tego wymaga).
- W ramach udziału w Programie WAT Klient zostanie ubezpieczony przez SPONSORA zgodnie z wymogami odpowiednich instytucji rządowych w USA. Klient zobowiązany jest zapoznać się z warunkami ubezpieczenia dostępnymi online i zamieszczonymi w materiałach i w przypadku konieczności skorzystania z ubezpieczenia postępować zgodnie z podanymi procedurami przez danego SPONSORA. BTC nie ponosi odpowiedzialności za spory pomiędzy Klientem a Towarzystwem Ubezpieczeniowym wynikłe z tytułu ubezpieczenia ewent. powstałych szkód. Okres obowiązyującego ubezpieczenia:

	CIEE	GE - CCI	JANUS
Ubezpieczenie na okres	całego pobytu (5 dni przed datą rozpoczęcia pracy, maksymalnie do 24.10)	Na okres ujęty na dokumencie DS-2019 Dodatkowy czas (w ramach zasad programu): +20 USD tydzień Płatne na miejscu bezpośrednio do SPONSORA	

- Warunkiem rezerwacji miejsca w Programie WAT jest wypełnienie przez Klienta karty zgłoszeniowej, podpisanie umowy i wpłacenie opłaty aplikacyjnej, której wysokość określona jest w Harmonogramie Wpłat w punkcie 12.1. Ostatecznej akceptacji udziału Klienta w Programie WAT dokonuje SPONSOR po otrzymaniu formularzy zgłoszeniowych Klienta, przekazanych przez BTC.
- BTC i SPONSOR nie ponoszą odpowiedzialności za odmowę wydania amerykańskiej wizy J-1 przez Ambasadę USA. W przypadku nie otrzymania wizy, Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- Klient zobowiązany jest do dokonania wpłaty za udział w Programie WAT tj. opłaty aplikacyjnej, 1 i 2 raty za Program WAT, opłaty SEVIS oraz za bilet lotniczy (w przypadku zlecenia) na podany na końcu niniejszej umowy numer rachunku bankowego.
- Terminy oraz wysokość wpłat za udział w Programie WAT, określone są w Harmonogramie Wpłat w punkcie 12.1. Niedokonanie wpłat w podanych kwotach i terminach jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie WAT i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz egzekwowanie konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- BTC zobowiązuje się do przekazania należnych SPONSORowi płatności za udział Klienta w Programie WAT wraz z opłatą SEVIS.
 - Klient zleca / nie zleca (*niepotrzebne skreślić*) BTC do realizacji zakupu biletu lotniczego do/ z USA na zasadach określonych w załączniku nr 1.
 - Wysokość opłaty za bilet lotniczy uzależniona jest od daty wylotu do USA oraz miasta docelowego w USA i będzie zawierać się w następującym przedziale (na przykładzie wylotu z Warszawy): Chicago, Nowy Jork, (1090-2290 PLN + podatki/opł. lotniskowe); Boston, Miami, Waszyngton (1790-2790 PLN + podatki/opł. lotniskowe); Denver, Los Angeles, San Francisco (1890-3290 PLN + podatki/opł. lotniskowe).
- Niedokonanie wpłaty za bilet lotniczy w podanej kwocie i terminie jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie WAT i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz oznacza poniesienie przez Klienta konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2 oraz kosztów anulacji biletu (akceptacja przez Klienta przekazanej oferty przelotowej jest równoznaczna ze zleceniem wystawienia biletu przez BTC).
- Klient ma prawo w każdym momencie odstąpić od niniejszej umowy i zrezygnować z udziału w Programie WAT. W takim przypadku Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- Warunki Rezygnacji:
 - Rezygnacja z Programu WAT wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności oraz związana jest ze zwrotem przez Klienta wszystkich wydanych mu dokumentów i formularzy, w szczególności dokumentu DS-2019. Zwrot przysługującej Klientowi kwoty nastąpi w terminie nie przekraczającym 45 dni od daty złożenia pisemnej rezygnacji i zwrotu wydanych Klientowi dokumentów i formularzy.
 - W zależności od terminu rezygnacji Klient traci część dokonanych wpłat (wg poniższej tabeli), które zostaną przeznaczane na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie WAT.

TERMIN / POWÓD	Koszt rezygnacji		
	CIEE	GE - CCI	JANUS
Po podpisaniu umowy, ale przed terminem wpłaty 1 raty za program WAT	Opłata aplikacyjna		
Po terminie wpłaty 1 raty	Opłata aplikacyjna + równowartość 230 USD		
Po terminie wpłaty 2 raty	Opłata aplikacyjna + równowartość 230 USD (310 USD w przypadku Opcji B) oraz opłaty SEVIS		
Po otrzymaniu odmowy wizy J-1	Opłata aplikacyjna + równowartość 170 USD (250 USD w przypadku Opcji B) + opłata SEVIS	Opłata aplikacyjna + równowartość 230 USD (310 USD w przypadku Opcji B) + opłata SEVIS	
Po odrzuceniu przez SPONSORA oferty z opcji A	395 PLN + równowartość 100 USD		Nie dotyczy
Po dacie początkowej na dokumencie DS-2019, i/lub brak zwrócenia dokumentu do 1.07.2018	Utrata całości wpłat		

9. Klient zobowiązany jest do złożenia w biurze BTC wszystkich wymaganych przez danego SPONSORA dokumentów aplikacyjnych w celu wystąpienia o dokument DS-2019. Klient ma obowiązek zapoznania się i przestrzegania zasad SPONSORA Programu WAT opisanych w formularzach zgłoszeniowych i materiałach informacyjnych ogólnodostępnych, jak i tych przekazanych, i udostępnionych przez BTC (pisemnie i telefonicznie), w szczególności tych dotyczących kluczowych warunków udziału w Programie WAT, Terms & Conditions danego SPONSORA, zasad i praw zatrudnienia, bezpieczeństwa, zdrowia obowiązujących w USA oraz do przestrzegania przepisów prawa, jak również warunków zwyczajowych obowiązujących w USA. BTC nie ponosi odpowiedzialności w przypadku naruszenia przez Klienta zasad Programu WAT danego SPONSORA lub złamania przepisów prawa oraz za powstałe z tego powodu konsekwencje (np. wycofanie z Programu WAT konieczności powrotu do kraju). Klient jest odpowiedzialny materialnie za szkody spowodowane przez siebie w trakcie udziału w Programie WAT. W przypadku jakichkolwiek problemów zaistniałych w USA, w szczególności dotyczących zatrudnienia, zdrowia, bezpieczeństwa, Klient zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować SPONSORA o zaistniałym problemie oraz postępować zgodnie z zaleceniami SPONSORA.
10. BTC zastrzega sobie prawo do odwołania Programu WAT lub zmiany jego istotnych warunków z przyczyn niezależnych od siebie. W takim przypadku Klient zostanie niezwłocznie poinformowany o zaistniałych zmianach, a w przypadku odwołania programu BTC zobowiązuje się do zwrotu jedynie wpłat dokonanych przez Klienta do chwili przekazania informacji o odwołaniu.
11. BTC nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia wynikłe w czasie podróży do/z USA, anulacje rejsów przez przewoźników lotniczych oraz za zagubienie przez nich bagażu podróжного Klienta, jak również za zagubienie przez Klienta paszportu, biletu lotniczego, rzeczy wartościowych oraz innych dokumentów, będących własnością Klienta.
- 12.1. Harmonogram Wpłat przy uwzględnieniu punktu 12.2- 12.8 jest następujący:

Tytuł wpłaty i termin	Kwota					Sposób wpłaty
	CIEE		GE - CCI		JANUS	
Opłata Aplikacyjna Płatna przy zapisie do programu WAT	995 PLN (1240 PLN po 1.03.2018)					Gotówka lub na konto BTC* w momencie zapisu
I rata Termin wpłaty: do 19.01.2018	300 USD					Wg kursu sprzedaży banku Raiffeisen z dnia 12.01.2018 na Konto BTC*
II rata (wg opcji programu) Termin wpłaty: do 23.02.2018	Opcja A (self)	Opcja B (placement)	Opcja A (self)	Opcja B (placement)	Opcja B (placement)	Wg kursu sprzedaży banku Raiffeisen z dnia 16.02.2018 / Konto BTC*
	260 USD	660 USD	360 USD	860 USD	660 USD	
	35 USD - SEVIS					
Bilet lotniczy Termin: do 7 dni od potwierdzenia oferty	Uzależniona od miasta docelowego i terminu wylotu					Na konto BTC*

- 12.2. Klient zapisujący się do Programu WAT po terminie wpłaty I Raty za Program WAT zobowiązany jest do uregulowania tej wpłaty w terminie 7 dni od daty podpisania Umowy. W takim przypadku obowiązuje kurs przeliczeniowy wynikający z w/w harmonogramu o ile w momencie podpisywania umowy nie został ustalony inny i potwierdzony zapisem w umowie.
- 12.3. Klient zapisujący się do Programu WAT po terminie wpłaty II Raty za Program WAT zobowiązany jest do uregulowania I Raty w terminie 7 dni od daty podpisania Umowy i II RATY za Program WAT w terminie 14 dni od daty podpisania Umowy, ale nie później niż 6 tygodni przed datą rozpoczęcia programu WAT. W takim przypadku obowiązuje kurs przeliczeniowy wynikający z w/w harmonogramu o ile w momencie podpisywania umowy nie został ustalony inny i potwierdzony zapisem w umowie.
- 12.4. W przypadku, gdy Klient nie zleca BTC do realizacji zakupu biletu lotniczego, kwota 2 raty za Program WAT wynosi:

Tytuł wpłaty i termin	Kwota					Sposób wpłaty
	CIEE		GE - CCI		JANUS	
II rata (wg opcji programu) Termin wpłaty: do 23.02.2018	Opcja A (self)	Opcja B (placement)	Opcja A (self)	Opcja B (placement)	Opcja B (placement)	Wg kursu sprzedaży banku Raiffeisen z dnia 16.02.2018 / Konto BTC*
	360 USD	810 USD	460 USD	1010 USD	810 USD	
	35 USD - SEVIS					

- 12.5. W przypadku gdy Klient zapisze się do Programu WAT po 1 marca 2018, wysokość opłaty aplikacyjnej wzrasta o 250 PLN.
- 12.6. W przypadku gdy, z winy lub na prośbę Klienta, będzie trzeba dokonać korekt na dokumencie DS-2019 i/lub w systemie SEVIS, Klient zobowiązany jest do dokonania dopłaty 200 PLN + ewentualny koszt kuriera (jeśli wymagane).
- 12.7. W przypadku, gdy Klient zmienia zaakceptowaną ofertę programu WAT, Klient ponosi dodatkowy koszt w wysokości 200 USD wg kursu sprzedaży PLN 2 raty. Klient zobowiązany jest do dokonania wpłaty niezwłocznie po wystąpieniu zmiany.
- 12.8. W przypadku nieregulowania przez Klienta pełnej należności w podanych terminach wobec biura BTC, BTC wstrzymuje przekazanie Klientowi dokument DS -2019.
13. W Opcji A, Klient jest zobligowany do dostarczenia kompletnego formularza Job Offer Form oraz wymagane aktualne dokumenty Workers Compensation i Business License nie później niż 15.02.2018.
14. Klient akceptuje otrzymywanie informacji od BTC drogą elektroniczną (email lub SMS) i uznaje ich prawny skutek.
15. W sprawach nieregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
16. Wszelkie spory, które mogą wyniknąć z tytułu niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd, właściwy dla siedziby BTC. Kwestie sporne są rozpatrywane wyłącznie na mocy pisemnego zgłoszenia przez Klienta przedmiotowej sprawy, w chwili zaistnienia ewentualnego problemu. Kwestie niezgłoszone do BTC w określonym procedurami czasie, nie będą rozpatrywane i nie podlegają reklamacjom.
17. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
18. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

BTC

(pieczęć BTC lub Agenta i podpis osoby upoważnionej)

Klient

(czytelny podpis)

Bank: Raiffeisen Bank Polska SA o/Warszawa **Nr rachunku:** _ _ 1750131206100000000 _ _ _ _

Nazwa i adres odbiorcy: Business Travel Club Sp. z o.o., ul. Kopernika 30, 00-336 Warszawa

Tytuły wpłat: Opłata aplikacyjna (jeśli wpłacana na konto): NAZWISKO.IMIĘ_OA
I Rata za Program WAT: NAZWISKO.IMIĘ_I Rata
II Rata za Program WAT: NAZWISKO.IMIĘ_II Rata
Bilet lotniczy na WAT: NAZWISKO.IMIĘ_bilet

Procedura rezerwacji i zakupu biletu lotniczego w ramach Work and Travel USA 2018

Załącznik nr 1 do Umowy zawartej w dniu

- BTC jako Agent IATA dokonuje rezerwacji biletów lotniczych bezpośrednio w systemie rezerwacyjnym i korzysta tylko i wyłącznie z taryf uzyskanych bezpośrednio od linii lotniczych, dedykowanych uczestnikom Programu Work and Travel USA. Oferty te mogą różnić się niekiedy od ofert dostępnych na portalach internetowych ceną jak i warunkami taryfowymi (między innymi: momentem zapłaty za bilet, kosztami anulacji po wystawieniu biletu, warunkami zmiany daty powrotu, zwrotu opłaty za bilet w przypadku odmowy wizy).
- BTC współpracuje z renomowanymi przewoźnikami lotniczymi: KLM, Air France, Lufthansa, Swiss Airlines, United Airlines, Delta Airlines, Austrian Airlines, Brussels Airlines. Oferowane bilety zawierają zazwyczaj tranzyty w jednym z europejskich portów lotniczych (Amsterdam, Paryż, Frankfurt/Monachium, Zurich, Bruksela, Wiedeń), niekiedy możliwy jest również drugi tranzyt w jednym z portów lotniczych na terenie USA (loty na Zachodnie Wybrzeże lub na mniejsze lotniska w USA).
- Każdy Klient, który w pkt. 7.1 Umowy zlecił BTC realizację zakupu biletu lotniczego, otrzyma na przełomie marca/kwietnia 2018 drogą mailową lub przez Strefę Uczestnika formularz do wypełnienia „Preferencje przelotu do/z USA” wraz z instrukcją. BTC na podstawie uzyskanych danych dokona rezerwacji przelotu i prześle ofertę do akceptacji, przy czym:
 - BTC zapewnia, iż prześle ofertę najpóźniej na 2 tygodnie przed datą początkową Programu WAT USA. Całkowita wysokość opłaty za bilet lotniczy na przelot w tym samym terminie i do tego samego miasta docelowego w USA, będzie identyczna niezależnie od przewoźnika lotniczego i terminu przekazania oferty.
 - Klient ma zazwyczaj czas do 3 dni na przesłanie swojej akceptacji lub jakichkolwiek uwag do oferty. Klient zobowiązany jest do przekazywania swoich odpowiedzi drogą mailową. Brak kontaktu będzie równoznaczny z anulacją oferty, a kolejne oferty będą przekazywane jedynie po złożeniu uzasadnionych zastrzeżeń ze strony Klienta. BTC korzystając z ofert będących w dyspozycji BTC, zobowiązuje się do dokonania wszelkich starań w celu spełnienia oczekiwań Klienta, przy czym dopuszczalna jest zmiana podanej przez Klienta daty wylotu na inną, wcześniejszą lub późniejszą od podanej o maksymalnie 5 dni kalendarzowe (o ewentualnym zaistnieniu tego typu sytuacji Klient zostanie poinformowany w momencie przesłania oferty przelotu).
 - BTC zastrzega sobie prawo do przesłania oferty przelotu odbiegającej od podanych przez Klienta preferencji jeśli Klient podając swoje wytyczne nie dopasuje ich do wcześniej podpisanej przez Klienta umowy z pracodawcą amerykańskim.
 - Nie przekazanie BTC preferencji w terminie może uniemożliwić zaproponowanie przelotu zgodnego z deklaracją Klienta, wówczas BTC zaproponuje ofertę jaka będzie dostępna i postara się aby była jak najbardziej zbliżona do wynikających z Programu zasad oraz posiadanych przez BTC informacji w/z terminu pobytu klienta na terenie USA.
 - Klient ma możliwość przesłania do BTC preferencji przelotu do/z USA na innej trasie niż zawarte w formularzu i gwarantowane w Umowie. BTC zastrzega sobie prawo do odmówienia przesłania oferty zgodnej z preferencjami jeśli założenie takiej rezerwacji lotniczej nie będzie możliwe. BTC zastrzega również, iż cena i wszelkie warunki (w tym koszty anulacji biletu, zmiany terminów przelotu po wystawieniu biletu) takiego połączenia będzie ustalana indywidualnie z Klientem.
- Przesłanie przez Klienta akceptacji oferty przelotu jest równoznaczne ze zobowiązaniem się Klienta do dokonania ustalonej opłaty za bilet w ciągu 7 dni od akceptacji na numer konta bankowego z Umowy.
- Ceny biletów lotniczych do/z USA są gwarantowane zapisem Umowy (pkt 7.2) przy czym do podanych cen należy doliczyć podatki i opłaty lotniskowe, które wynoszą średnio 1500 PLN (są zależne od kierunku i trasy podróży oraz linii lotniczych).
- Na podstawie cen biletów, oferowanych uczestnikom WAT USA 2017, należy przyjąć, że Klient może spodziewać się następujących całkowitych cen w PLN, za bilety lotnicze w obie strony, wylot z/do Warszawy:

Trasa	NYC	CHI	BOS	WAS	MIA	DEN	SFO	LAX	BZN
Data									
maj	2590	2590	3290	3290	3290	3890	3390	3390	4590
1-25 czerwca	2690	2790	3490	3390	3390	3990	3590	3590	4690
26 czerwca - lipiec	3390	3390	3790	3690	3590	4290	3790	3790	4990

Powyższe ceny mają charakter orientacyjny, ostateczna cena biletu będzie uzgodniona na bazie odrębnej korespondencji pomiędzy Stronami Umowy. Ceny biletów lotniczych z wylotami/ powrotami z/do innych portów lotniczych na terenie Polski mogą się różnić od cen ujętych w powyższej Tabeli.

- Wszelkie zmiany rezerwacji lotniczej po wystawieniu biletu wymagają kontaktu ze strony Klienta drogą mailową. BTC dokona oczekiwanych zmian o ile na wskazany przez Klienta nowy termin będą dostępne miejsca w wymaganych przez przewoźników klasach rezerwacyjnych oraz po zaakceptowaniu przez Klienta ewentualnych kosztów takiej zmiany. W zdecydowanej większości, oferowane przez BTC bilety w ramach WAT USA i zastosowane w nich taryfy pozwalają na jednokrotną bezpłatną zmianę daty powrotu (kolejna kosztuje 120-180 EUR). O warunkach zmian daty przelotu BTC każdorazowo informuje Klienta w przekazanej ofercie przelotu. Zmiana trasy przelotu po wystawieniu biletu nie jest możliwa.
- Po akceptacji i wystawieniu biletu lotniczego bezpłatna anulacja zarezerwowanego połączenia lotniczego nie jest możliwa. Oznacza to całkowitą utratę wszelkich wpłaconych lub zadeklarowanych przez Klienta kwot za w/w bilet lotniczy wraz z podatkami i opłatami lotniskowymi. Wyjątek stanowi odmowa przyznania Klientowi wizy amerykańskiej J-1 - w takim przypadku całość kosztów biletu lotniczego zostanie zwrócona, chyba, że w zaakceptowanej ofercie przelotu będzie wskazany inny zapis.
- W związku z obowiązującymi uzgodnieniami formalnymi ze Sponsorami, w przypadku, gdy Klient nie zleca BTC do realizacji zakupu biletu lotniczego, zobowiązany jest On do przekazania do BTC kopii zakupionego biletu lotniczego (zawierającego wszelkie dane lotu wraz z numerem biletu) nie później niż 3 tygodnie przed oficjalnym rozpoczęciem programu WAT (który równa się początkowej dacie na dokumencie DS-2019. W przypadku dokonania późniejszych zmian w pierwotnie podanych danych przylotu/wylotu, Klient zobowiązany jest niezwłocznie poinformować BTC o nowych terminach (zanim one nastąpią). Najpóźniej tydzień po powrocie do Polski klient ma obowiązek przesłać kopię karty pokładowej na email info@stany.pl.
- Klient realizujący zakup biletu lotniczego we własnym zakresie jest zobowiązany do zapoznania się z warunkami taryf zakupionego biletu lotniczego (m.in. warunki zmiany terminów lotu, rezygnacji - istnieją bilety lotnicze, które na takie zmiany nie zezwalają nawet za opłatą). BTC nie ponosi odpowiedzialności za bilety lotnicze zakupione poza BTC, ich warunki taryfowe jak i sytuacje, które mogą zmusić Klienta do zmiany terminów lotów w zakupionym bilecie.

.....

BTC

(pieczęć BTC lub Agenta i podpis osoby upoważnionej)

.....

Klient

(czytelny podpis)